



Koho Yaizu English Version (英語版)

Yaizu City Public Relations Newsletter



DECEMBER (12月 ^{がつ} Juni gatsu) / 2024 (令和 6 年 Reiwa 6 nen) / ￥〇

Yaizu City Hall (YAIKU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)
3fl. City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City 〒425-8502 TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>
Schedules of Interpreters【City Hall Main Office】Tagalog, Bisayan and English:8:30~17:00 on Monday~Friday / Portuguese: 8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish:8:30~16:30 on Monday and Wednesday~Friday
※Interpreters are not available between 12:00~13:00.【Oigawa Branch Office】Portuguese:8:30~11:30 on December 5 and 19 (1st & 3rd Thursdays) / Tagalog, Bisayan, and English:9:00~11:30 on December 11 and 25 (2nd & 4th Wednesdays)

Public Facilities' Closed days over Year end/New year holidays

(Nenmatsu nenshi kokyo shisetsu kyukanbi) ■ ● ...open as usual, - ...closed

Public Facility, etc.	December					January						Contacts, etc.
	27 Fr	28 Sa	29 Su	30 Mo	31 Tu	1 We	2 Th	3 Fr	4 Sa	5 Su	6 Mo	
City Hall (Main Office./ Atore Branch Office./ Oigawa Branch Office.)	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	【Main Office】Public Asset Division (Koyuzaisan Ka) ☎054-626-1139 【Atore Branch Office】Health Promotion Division (Kenko Dukuri Ka) ☎054-627-4111 【Oigawa Branch Office】Oigawa Citizen Service Center (Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☎054-662-0548
Certificate Issuance Services using My Number Card at convenient stores	●	●	-	-	-	-	-	-	●	●	●	Citizens' Division (Shimin Ka) ☎054-626-1116
Yaizu City Hospital	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	Emergency patients will be accepted 24 hours. If symptoms are mild, please visit a holiday on-duty doctor or Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta. (Please look at page 4.) Yaizu City Hospital: ☎054-623-3111
Cultural Facilities (Libraries, Community Centers, Tantokuru Children's Hall, Oigawa Child Center Tomatopia)	● ※ 1	●	-	-	-	-	-	-	●	●	●	Please contact each facility directly. ※1 Yaizu City Library will be close on Friday, Dec. 27
Voluntary buses and Demand-responsive shared taxis	●	●	-	-	-	-	-	-	●	●	●	Roads Division (Doro-ka) ☎054-626-2166

Garbage Collection Days on Year end/New year holidays (Nenmatsu nenshi gomi shushubi) ■

【Contact: Environmental Affairs Division (Kankyo Ka) 054-626-1130】

Combustible Garbages (Moyasu Gomi)			Plastic Garbages (Pura Gomi)		
Collection areas	Last collection date in 2024	First collection date in 2025	Collection areas	Last collection date in 2024	First collection date in 2025
Monday/Thursday collection areas	December 30 (Monday)	January 6 (Monday)	Monday collection areas	Dec. 30 (Mon.)	Jan. 6 (Mon.)
			Tuesday collection areas	Dec. 31 (Tue.)	Jan. 7 (Tue.)
Tuesday/Friday collection areas	December 31 (Tuesday)	January 7 (Tuesday)	Wednesday collection areas	Dec. 25 (Wed.)	Jan. 8 (Wed.)
			Thursday collection areas	Dec. 26 (Thu.)	Jan. 9 (Thu.)
			Friday collection areas	Dec. 27 (Fri.)	Jan. 10 (Fri.)

※ Mini Stations...They will be closed from Dec. 27 (Friday) to Jan. 3 (Friday).

Municipal Tax Payment (Shizei no nofu) ■

Please pay fourth period Municipal & Prefectural Taxes (Ordinary Collection) and sixth period National Health Insurance tax by January 10, (Fri.). You can pay them at a bank or convenience store; or using a smartphone payment app, etc.【Contacts】Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

■Transfers of Child Allowance (Jido teate no furikomi)■

It is on Friday, December 13 that the Child Allowance will be transferred. The allowance amount from October 2024 to November 2024 will be transferred to the account designated by a recipient.

【Contact】Childrearing Support Division (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

■Multiple debts consultation with a Lawyer (Bengoshi ni yoru taju saimu sodan) ■

“Multiple debts” means such a situation that a person borrows money from many companies and resultantly have a difficulty in returning it back. If you have such a difficulty in “multiple debts”, please consult in the below-mentioned consultation events. The consultation fee is free.

【Time and date】From 13:00 to 15:00 on December 6 (Fri.) and 20 (Fri.). ※Please make a reservation.

If you need a help of an interpreter, please consult us about it at reservation.
(It is held from 13:00 to 15:00 on the first and third Fridays every month.)

【Place】Citizen's Consultation Room (Shimin Sodan Shitsu) on the third floor
in the Yaizu-City main Hall.

【Reservation and contact】Yaizu-City Consumer Affairs Center
(Yaizu City Shohi Seikatsu Senta) ☎054-626-1147



■Joint consultation meeting for foreigners (Godo Sodankai) ■ You can consult what you are having trouble with for free.

Please consult whatever you are having trouble with including your life, job hunting, trouble at work, residence status, etc. For your trouble, an immigration official, a Shizuoka Labor Bureau's official, a Shizuoka District Legal Affairs Bureau's official, or Lawyer will advise. You can consult in a foreign language. You can also consult on-line. If you want to consult, please make a reservation at your earliest convenience.

【Time and date】10:30~16:00 on Saturday, December 14

【Place】On 6th floor, PEGASART, B-nest, Shizuoka City Industry-Academia
Exchange Center (Shizuoka Shi, San-Gaku Koryu Senta), 3-21, Miyuki Cho, Aoi Ku,
Shizuoka City.

【Languages you can use at consultation】Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Spanish, Portuguese,
English, and Chinese, etc.

【Where to apply and contact】Shizuoka Assistance Center for Foreign Residents (Shizuoka Tabunka
Kyosei Sougo Sodan Senta) “CAMELLIA”

Telephone Number: 054-204-2000 (From 10:00 to 16:00 on Monday through Friday)

LINE ID: sirlinejpn01

Skype: siradviser

MAIL: soudan@camellia2.com

Facebook: Adviser Shizuoka

Messenger: @adviser.shizuoka

URL: <https://www.sir.or.jp>



■Please take care of water pipe freezing (Suidokan toketsu chui)

When air temperature becomes below zero degrees Celsius, water inside a water-pipe might become frozen and then the water cannot come out from a faucet.

Also, frozen water makes its volume increase, which resultantly may break a water-pipe. Therefore, please take care of not to allow a water pipe to freeze.

- The way to prevent a water-pipe from freezing: please keep such the parts as a water pipe, water meter, etc. warm because they tend to freeze easily.
- When a water pipe gets frozen, please cover a frozen faucet or water-pipe with a towel or cloth, and then pour lukewarm water slowly to defreeze it after turning on the faucet.

※Please never pour hot water on it, because rapid temperature change may break a water-pipe or a meter.

【Contact】Waterworks Engineering Division (Suido Komu Ka) ☎054-624-0111



■The information media to know the contents of Radio Broadcasting

(Doho musen no naiyou wo shiru houhou) ■

Radio Broadcasting is the way to provide disaster information to citizens. You can see the contents of Radio Broadcasting from the Yaizu City Website in multiple languages. (The translation sentences are not 100% accurate because they had been translated by a machine translation service.)



① Yaizu City Website.

Load the QR code in the right and see the disaster information on the applicable page(s) written in your favorite language.

Go to English page →



② Yaizu Disaster Prevention E-Mail

You can receive the contents of Radio Broadcasting, earthquake information, tsunami information, meteorological information, fire information, etc. in an E-mail.

Blank e-mail address of
Yaizu Disaster Prevention
E-Mail ↑

You can also receive information written in English or Portuguese.

Please register yourself by loading the QR code in the right and then send a blank e-mail.

【Contact】Disaster Prevention Division (Chiiki Bosai Ka) ☎054-623-2554

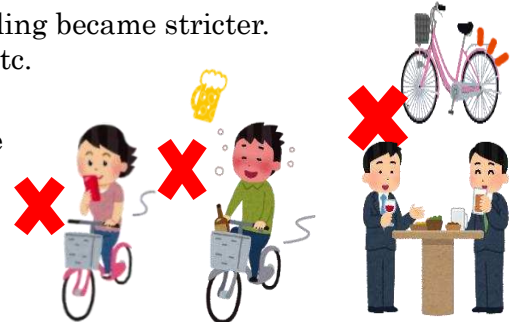
■New penalties for dangerous bicycle riding (Jitensha kiken unten bassoku) ■

From November 1, 2024, the penalties for dangerous bicycle riding became stricter.

If you don't follow traffic rules, you will be subjected to a fine, etc.

【Actions to be imposed penalties or so】

- Talking through smartphone, etc. on hand while riding bicycle
- Watching screen of smartphone while riding bicycle
- Riding bicycle after drinking alcohol
- Serving or offer alcohol to person who will ride bicycle
- And others



Ridings below are also prohibited.

- Riding bicycle while holding umbrella
- Riding bicycle in condition that cannot allow you to hear any voice or sound due to putting earphones or headphones
- Two people riding on bicycle
- Riding bicycle side by side on road



【Contact】Citizen's Safety and Security Division (Kurashi Anzen Ka) ☎054-626-1131

■"Homework place during winter vacation" (Fuyu yasumi shukudai hiroba) ■

Highschool students and university students will teach primary or junior high school students to do winter holiday homework. There will be also a craft making class, etc.

Target people: Primary or junior high school students having foreign background

Time and date: From 10:00 am to 4:00 pm, on December 22

Place: Wada community exchange center (Wada Chiiki Koryu Senta) (Location: 1992-2, Tajiri, Yaizu)

Things to bring: Packed lunch, school homework, writing utensils, indoor shoes.

Participation fee: ¥0

Other information: English and Tagalog interpreters are available.

Advance application or contact is not necessary. So, please feel free to come.

Contact: Yaizu Citizens' Network for Multicultural Society - Ichigo

(Tabunka Kyousei "Ichigo") YAZAWA ☎090-6590-4178



■ Free Consultation (Muryo sodan) ■ It might be canceled due to emergency.

Contents	Date & Time	Contacts	Notes
Payment Consultation on City tax [December]	【Monday ~ Friday】 8:30~12:00 and 13:00~16:30 【Thursday Evening Consultation】 ← Interpreters are not available. 17:15~19:00 on Dec. 5, 12, 19, and 26. 【Sunday Consultation】 ←9:00~12:00 on fourth Sun. every month, i.e. on Dec. 22.	Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come for consultation if you can't pay the city taxes by the payment due date. ※There are interpreters for Tagalog, Bisayan, English & Portuguese on Sundays.
VISA	8:30~17:15 on Monday~Friday	Foreign Residents Administrative Information Center (Gaikokujin Sogo Zairyu Information Center) (Nagoya) ☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (in English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

■ Medical Institutions and Pharmacies to be open on Sundays & Holidays (Dec.) ■

【 Open times: 8:30~17:00 (9:00~17:00 for clinics with ★ mark), however, Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change. 】

【Dec. 1 (Sun.)】 **NAI-KA/GE-KA(internal/surgery)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500, **NAI-KA / SHONI-KA(internal/pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804, **SHI-KA(dentistry)** Carrot clinic oda shika (Nakashinden) ☎623-6480, **YAKKYOKU(pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755

【Dec. 8 (Sun.)】 **NAI-KA(internal)** Fukumura clinic (Daieicho 2) ☎627-1228, Iwata clinic★(Munadaka) ☎662-2311, **NAI-KA / SHONI-KA(internal/pediatric)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321, **GE-KA(surgery)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500, Yoshida iin★(Riemon) ☎622-0108, **JIBI-KA(ENT)** Mori jibi inkoka★(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687, **SHI-KA(dentistry)** Akiniwa shika (Shimoda) ☎624-9845, **YAKKYOKU(pharmacy)** Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【Dec. 15 (Sun.)】 **NAI-KA/GE-KA/JIBI-KA/FUJIN-KA(internal/surgery/ENT/gynecology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585, **NAI-KA / SHONI-KA(internal/pediatric)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070, **SHI-KA(dentistry)** Izawa shika iin (Ishizuminatocho) ☎624-9018, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yurikamome yakkyoku (Higashinegishima) ☎656-2551

【Dec. 22 (Sun.)】 **NAI-KA / SHONI-KA(internal/pediatric)** Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656, **GE-KA(surgery)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211, **GAN-KA(ophthalmology)** Yaizu ekimae ganka (Ekikita 1) ☎626-8240, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda aoba jibi inkoka★(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284, **SHI-KA(dentistry)** Kameyama shika iin (Gokahorinouchi) ☎626-5233, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000

【Dec. 29 (Sun.)】 **NAI-KA(internal)** Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200, Yokoyama shokaki naika (Shimokosugi) ☎622-0045, **SHONI-KA(pediatric)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100, **GE-KA(surgery)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020, **JIBI-KA(ENT)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888, **SHI-KA(dentistry)** Fukazawa shika (Sakamoto) ☎626-7111, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【Dec. 30 (Mon.)】 **NAI-KA/GE-KA/FUJIN-KA(internal/surgery/gynecology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585, **SHONI-KA(pediatric)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda shinryojo★(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749, **SHI-KA(dentistry)** Akahori shika iin(Yoshinaga) ☎622-5800, **YAKKYOKU(pharmacy)** Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390

【Dec. 31 (Tue.)】 **NAI-KA(internal)** Koishikawa naika clinic (Sakaemachi 1) ☎621-1111, **SHONI-KA(pediatric)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500, **GE-KA(surgery)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772, **SHI-KA(dentistry)** Yasumoto shika iin (Higashidobara) ☎639-5489, **YAKKYOKU(pharmacy)** Sakae yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎631-6090, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

■ Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

Place: Shida Haibara Community Emergency Medical Center (*Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta*), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 **Clinical Departments:** Internal Medicine and Pediatrics

Operating Time: 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00 am next morning on Sat. and Sun. The Center will be open even in Year-end and New Year Period. ※Only pediatric department is available after 22:00 on the following days:<on Dec. 8 (Sun.), 14 (Sat.), 22 (Sun.), 28 (Sat.), and Jan. 4 (Sat.)>